

# Jdg

## Chapter 10

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

בְּנֵי בִּזְיָה בְּנֵי בִּזְיָה בְּנֵי בִּזְיָה תֹלָא יִשְׂרָאֵל אֶת-לְהוֹשִׁיעַ אַבְיָלָא אַחֲרָי וַיָּקָם 1  
บุตร-ของ บุตร-ของ บุตร-ของ โทลา อิสราเอล (ซึ่ง) เพื่อ-ช่วย-กู้ อาบีเมเลค หลัง-จาก แล้ว-ลุก-ขึ้น  
[H6312](#) [H8439](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3467](#) [H0040](#)  
:אֶפְרַיִם בְּהָרַ בְּשֹׁמֵר יִשְׁבָּ וְהוֹאֵ וְיִשְׁכָּר שָׂא יְדוּד  
เอฟราอิม ใน-แดน-เขา ใน-ชามีร์ อาคัย และ-เขา อิสสาคาร ชาย โดโด  
[H0669](#) [H2022](#) [H8069](#) [H3427](#) [H1931](#) [H3485](#) [H0376](#) [H1734](#)

และหลังจากอาบีเมเลค มีคนขึ้นมาเพื่อช่วยปกป้องอิสราเอลคือโทลา บุตรชายของปุวาร์ บุตรชายของโดโด คนอิสสาคาร และท่านอาคัยอยู่ในเมืองชามีร์ในแดนเทือกเขาเอฟราอิม

פ :בְּשֹׁמֵר וַיִּקְבַּר וַיָּמָת שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ עֶשְׂרִים יִשְׂרָאֵל אֶת-וַיִּשְׁפֹּט 2  
¶ ใน-ชามีร์ แล้ว-ถูก-ฝัง แล้ว-สิ้นชีพ ปี สาม ยี่สิบ อิสราเอล (ซึ่ง) แล้ว-วินิจฉัย  
[H8069](#) [H6912](#) [H4191](#) [H8141](#) [H7969](#) [H6242](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#)

และท่านวินิจฉัยอิสราเอลอยู่ยี่สิบสามปี และได้สิ้นชีวิต และถูกฝังไว้ในเมืองชามีร์

:שָׁנָה יְמֵי שְׁעָרַי יִשְׂרָאֵל אֶת-וַיִּשְׁפֹּט הַגְּלָעָד יָאִיר אַחֲרָיו וַיָּקָם 3  
ปี สอง ยี่สิบ อิสราเอล (ซึ่ง) แล้ว-วินิจฉัย ชาว-กิลอาด ยาอิร์ หลัง-จาก-เขา แล้ว-ลุก-ขึ้น  
[H8141](#) [H8147](#) [H6242](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H1569](#) [H2971](#)

และหลังจากโทลา ยาอิร์คนก็เลอาดได้ขึ้นมา และวินิจฉัยอิสราเอลอยู่ยี่สิบสองปี

עָרַי יְמֵי שְׁלֹשָׁה עָרַי יְמֵי שְׁלֹשָׁה עָל-עַל-כִּבְיָם בְּנֵי בְּשֹׁמֵר לָא וַיָּהִי 4  
เมือง และ-สามสิบ ลา สามสิบ บน ชี บุตร-ชาย สามสิบ ของ-เขา แล้ว-มี  
[H5895](#) [H7970](#) [H5895](#) [H7970](#) [H7392](#) [H7970](#) [H1961](#)  
:הַגְּלָעָד בְּאָרְזַן שָׂא הָרָה הַיָּרְדֵן עַד-וַאֲרִיחָא וַיִּקְרָא לָהֶם לָהֶם  
กิลอาด ใน-แผ่นดิน ที่ นี้ วัน จน หมู่บ้าน-ยาอิร์ เรียก ซึ่ง-เรียก ของ-พวก-เขา  
[H1568](#) [H0776](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H2334](#) [H7121](#) [H1992](#) [H1992](#)

และท่านมีบุตรชายสามสิบคนที่ขี้ลุกลนสามสิบตัว และพวกเขาเป็นครอบครัวสามสิบนคร ซึ่งถูกเรียกว่าฮาโวกยาอิร์จนถึงทุกวันนี้ ซึ่งอยู่ในแผ่นดินกิลอาด

פ :בְּקַמּוֹן וַיִּקְבַּר יָאִיר וַיָּמָת 5  
¶ ใน-คาโมน แล้ว-ถูก-ฝัง ยาอิร์ แล้ว-สิ้นชีพ  
[H7056](#) [H6912](#) [H2971](#) [H4191](#)

และยาอิร์ก็สิ้นชีวิตและถูกฝังไว้ในเมืองคาโมน

וַיִּזְכֹּר  
 (ซึ่ง) แล้ว-ปรนนิบัติ พระยาห์เวห์ ใน-สายพระเนตร-ของ สิ่ง-ชั่ว ทำ อิสราเอล บุตร-ของ แล้ว-ทำ-อีก  
[H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H7451](#) [H3478](#) [H3254](#)

וְאֵת  
 และ- ซัดตอน พระ-ของ และ อาราม พระ-ของ และ พระ-อิชกาโร-ทั้งหลาย และ พระ-บาอัล-ทั้งหลาย  
[H0853](#) [H6721](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0758](#) [H0430](#) [H0853](#) [H6252](#) [H0853](#)

וְאֵת  
 (ซึ่ง) แล้ว-ละทิ้ง ฟิลิสเติน พระ-ของ และ อัมโมน บุตร-ของ พระ-ของ และ โมอาบ พระ-ของ  
[H0853](#) [H6430](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5983](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0430](#)

וְאֵת וְאֵת וְאֵת  
 รับใช้-พระองค์ และ-ไม่ พระยาห์เวห์  
[H5647](#) [H3808](#) [H3068](#)

และลูกหลานของอิสราเอลได้กระทำความชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์อีก และปรนนิบัติเหล่าพระบาอัล และพระอิชกาโร และบรรดาพระแห่งซีเรีย และบรรดาพระแห่งซัดตอน และบรรดาพระแห่งอัมโมน และบรรดาพระแห่งคนอัมโมน และบรรดาพระแห่งคนฟิลิสเตีย และได้ละทิ้งพระเยโฮวาห์เสีย และไม่ได้ปรนนิบัติพระองค์

וְאֵת  
 ฟิลิสเติน ใน-มือ-ของ แล้ว-ทรง-ขาย-พวกเขา ต่อ-อิสราเอล พระยาห์เวห์ ความ-โกรธ-ของ แล้ว-ทรง-พิโรธ  
[H6430](#) [H3027](#) [H4376](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

וְאֵת וְאֵת וְאֵת  
 อัมโมน บุตร-ของ และ-ใน-มือ  
[H5983](#) [H3027](#)

และพระพิโรธของพระเยโฮวาห์ก็ฟุ้งขึ้นต่ออิสราเอล และพระองค์ได้ทรงขายพวกเขาไว้ในมือของคนฟิลิสเตีย และในมือของคนอัมโมน

וְאֵת  
 (ซึ่ง) ปี หมัน สิบแปด นั้น ใน-ปี อิสราเอล บุตร-ของ (ซึ่ง) และ-ทำลาย แล้ว-บีบคั้น  
[H0853](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8083](#) [H1931](#) [H8141](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7533](#) [H7492](#)

: וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת  
 ใน-กิเลอาด ที่ คน-อาโมไรต์ ใน-แผ่นดิน แม่น้ำ-จอร์แดน อยู่-ฝั่ง ที่ อิสราเอล บุตร-ของ ทั้ง  
[H1568](#) [H0567](#) [H0776](#) [H3383](#) [H5676](#) [H3478](#) [H3605](#)

และปีนั้นคนเหล่านั้นได้ก่อกวนและบีบบังคับลูกหลานของอิสราเอลสิบแปดปี คือลูกหลานของอิสราเอลทั้งหมดที่อยู่บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้นในแผ่นดินของคนอาโมไรต์ ซึ่งอยู่ในกิเลอาด

וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת  
 และ-เบนยามิน กับ-ยูดาห์ ทั้ง เพื่อ-สู้-สู้ แม่น้ำ-จอร์แดน (ซึ่ง) อัมโมน บุตร-ของ แล้ว-ข้าม  
[H1144](#) [H3063](#) [H1571](#) [H3383](#) [H0853](#) [H5983](#)

: וְאֵת וְאֵת וְאֵת  
 มาก แก่-อิสราเอล แล้ว-ลำบาก-ยิ่งนัก เอฟราอิม และ-ครอบครัว-ของ  
[H3966](#) [H3478](#) [H3334](#) [H0669](#)

ยิ่งกว่านั้นคนอัมโมนได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดนมาต่อสู้กับคนยูดาห์เช่นกัน และต่อสู้กับคนเบนยามิน และต่อสู้กับวงศ์วานแห่งเอฟราอิม ดังนั้นอิสราเอลจึงเป็นทุกข์แสนสาหัส

וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת וְאֵת  
 ทั้ง ต่อ-พระองค์ พวก-ข้า-ทำบาป ว่า พระยาห์เวห์ ต่อ อิสราเอล บุตร-ของ แล้ว-ร้อง-ทูล  
[H2398](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#)

: וְאֵת וְאֵת  
 พระ-บาอัล-ทั้งหลาย (ซึ่ง) และ-ปรนนิบัติ พระเจ้า-ของ-พวก-ข้า (ซึ่ง) พวก-ข้า-ละทิ้ง  
[H0853](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#)

และลูกหลานของอิสราเอลร้องทูลต่อพระเยโฮวาห์ โดยทูลว่า □ พวกข้าพระองค์ได้ทำบาปต่อพระองค์ เพราะพวกข้าพระองค์ได้ทอดทิ้งพระเจ้าของพวกข้าพระองค์เสีย ทั้งได้ปรนนิบัติเหล่าพระบาอัลด้วย□

וּמִן	וּמִן	וּמִן	מִמִּצְרַיִם	הָאֵל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	יְהוָה	וְיִאמְרוּ	11
และ-จาก	คน-อาโมไรต์	และ-จาก	จาก-อียิปต์	มิใช่-หรือ	อิสราเอล	บุตร-ของ	กับ	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
	<a href="#">H0567</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
							פְּלִשְׁתִּים	וּמִן	עַמּוּן	בְּנֵי
							ฟิลิสเตีย	และ-จาก	อัมโมน	บุตร-ของ
							<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H5983</a>	

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับลูกหลานของอิสราเอลว่า □ เราได้ช่วยพวกเขาให้พ้นจากคนอียิปต์ และจากคนอาโมไรต์ จากคนอัมโมน และจากคนฟิลิสเตียมิใช่หรือ

וְיִשְׂרָאֵל	אֵלַי	וְקוּצְרָה	אֲתֶכֶם	לְקָחַ	וּמִיּוֹן	וְעַמְלֹקַי	וְצִידוֹנִים	12
แล้ว-เรา-ช่วย-ก็	ต่อ-เรา	แล้ว-ร้อง-ทูล	พวก-ท่าน	กด-ขี่	และ-มาโอน	และ-อามาเลค	และ-ชาว-ไซดอน	
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3905</a>	<a href="#">H4584</a>	<a href="#">H6002</a>	<a href="#">H6722</a>	
						מִיָּדְכֶם	אֲתֶכֶם	
						จาก-มือ-ของ-พวก-เขา	พวก-ท่าน	
						<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	

คนไซดอน และคนอามาเลค และชาวมาโอนได้บีบบังคับพวกเขาด้วย และพวกเขาได้ร้องทูลต่อเรา และเราได้ช่วยพวกเขาให้พ้นจากมือของพวกเขา

אֲדֹתָי	לֹא-	לָכֵן	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְתַעֲבְדוּ	אֹתִי	עַדְבְּתֶם	וְאֵתְּ	13
เรา-จะ-ช่วย-ก็-อีก	ไม่	เพราะ-ฉะนั้น	อื่น	พระ-	และ-ปรนนิบัติ	เรา	ละทิ้ง	แต่-พวก-ท่าน	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0853</a>			
							אֲתֶכֶם	לְהוֹשִׁיעַ	
							พวก-ท่าน	เพื่อ-ช่วย-ก็	
							<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3467</a>	

ถึงอย่างนั้นพวกเขายังได้ละทิ้งเรา และปรนนิบัติพระอื่น ๆ ดังนั้นเราจึงจะไม่ช่วยพวกเขาให้พ้นอีกต่อไป

לָכֵן	וְיִשְׂעִי	הַנְּהַ	בָּ	בְּחַקְרֵם	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל-	וְזַעֲקוּ	לָכֵן	14
พวก-ท่าน	ช่วย-ก็	ให้-พวก-มัน	นั้น	พวก-ท่าน-เลือก	ที่	พระ-ทั้งหลาย	ต่อ	และ-ร้อง-ทูล	จง-ไป	
	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2199</a>	<a href="#">H3212</a>	
							בְּחַקְרֵם	בְּעַת		
							ยามลำบาก-ของ-พวก-ท่าน	ใน-เวลา		
								<a href="#">H6256</a>		

จงไปและร้องทูลต่อบรรดาพระซึ่งพวกเขาได้เลือกไว้ จงให้พระเหล่านั้นช่วยพวกเขาให้พ้นในเวลาแห่งความทุกข์ลำบากของพวกเขาเถิด □

לָכֵן	הַנְּהַ	עָשִׂה	חֲטָא	יְהוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וְיִאמְרוּ	15
แก่-พวก-ข้า	พระองค์	จง-ทำ	พวก-ข้า-ทำบาป	พระยาห์เวห์	ต่อ	อิสราเอล	บุตร-ของ	แล้ว-กล่าว	
			<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0559</a>	
	הַיּוֹם	נִלְוָה	וְיִצְלָח	אֲנִי	בְּעֵינֵי	הַטּוֹב	כְּכֹל-		
	นี้	เกิด	ขอ-ทรง-ช่วย-ก็	เพียงแต่	ใน-สายพระเนตร-ของ-พระองค์	สิ่ง-ดี	ตาม-ทั้ง		
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0389</a>		<a href="#">H3605</a>		

และลูกหลานของอิสราเอลกราบทูลพระเยโฮวาห์ว่า □ พวกข้าพระองค์ได้ทำบาปแล้ว ขอพระองค์ทรงกระทำต่อพวกข้าพระองค์สิ่งใดก็ตามที่พระองค์ทรงเห็นชอบ ขอทรงช่วยพวกข้าพระองค์ให้พ้นวันนี้เท่านั้นเถิด พวกข้าพระองค์ขอวิงวอนพระองค์ □

יְהוָה	אֵת	וְיַעֲבְדוּ	מִקְדָּוָה	הַנְּכַר	אֱלֹהֵי	אֵת	וְיִטְרוּ	16
พระยาห์เวห์	(ซึ่ง)	แล้ว-ปรนนิบัติ	จาก-ท่ามกลาง-ของ-พวก-เขา	ต่าง-ชาติ	พระ-ทั้งหลาย	(ซึ่ง)	แล้ว-ทำจัด	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H5236</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5493</a>	
			פ	יִשְׂרָאֵל	בְּעַמְלֹקַי	נְבוֹשָׁ	וְתַקְצְרוּ	
			๑	อิสราเอล	ใน-ความ-ทุกข์-ของ	จิตวิญญาณ-ของ-พระองค์	แล้ว-ทรง-สั้น	
				<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H5315</a>		

และพวกเขาได้กำจัดบรรดาพระของคนต่างชาติไปเสียจากท่ามกลางพวกเขา และปรนนิบัติพระเยโฮวาห์ และพระทัยของพระองค์เสด็จไปเพราะความทุกข์เชิงของอิสราเอล

וַיִּקְרַע	לְאִשְׁרָאֵל	בְּנֵי	אִשְׁרָאֵל	בְּלֵעָד	וַיִּקְרַע	עַמּוּנָם	בְּנֵי	אִשְׁרָאֵל	17
แล้ว-ตัด-คำย	อิสราเอล	บุตร-ของ	แล้ว-รวม-กัน	ใน-กิเลอาด	แล้ว-ตัด-คำย	อัมโมน	บุตร-ของ	แล้ว-s-ดนมwa	
<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H6817</a>	

:קִרְבָּנָם  
ใน-มีศปาค  
[H4709](#)

แล้วคนอัมโมนก็รวบรวมกันและได้ตั้งค่ายในกิเลอาด และลูกหลานของอิสราเอลก็มารวมตัวกันและตั้งค่ายอยู่ในมิสเปห์

וַיָּקֵם	אִשְׁרָאֵל	שָׂרָא	יְמִי	הַיְחָזְקִי	לְאִשְׁרָאֵל	שָׂרָא	בְּלֵעָד	יָרֵי	עַמּוּנָם	וַיִּקְרַע	18
จะ-เริ่ม	ที่	ชาย	ใคร	เพื่อน-ของ-เขา	กับ	คน	กิเลอาด	เจ้านาย-ของ	wa	แล้ว-กล่าว	
		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H0559</a>	

בְּ	אֶל־	יְמִי	לְכָל	שָׂרָא	הַיְחָזְקִי	עַמּוּנָם	בְּנֵי	אִשְׁרָאֵל	בְּ	אֶל־
๑	กิเลอาด	ผู้-อาศัย-ใน	เหนือ-ทั้ง	หัวหน้า	จะ-เป็น	อัมโมน	กับ-บุตร-ของ	ผู้-su		
	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5983</a>				

และประชาชนกับพวกประมุขของคนกิเลอาดพูดกันและกันว่า □ผู้ใดที่เป็นคนแรกที่จะเข้าต่อสู้กับคนอัมโมน ผู้นั้นจะเป็นหัวหน้าของชาวกิเลอาดทั้งหมด□